

просодичним засобам, як функціонування мелодики, темп і паузація, які поет уміло використовує під час реалізації віршованого тексту, створюється відчуття впорядкованості й співмірності, тобто

ритмічності поетичного мовлення. Перспективним у подальшому вважаємо аналіз вияву акустичних корелятивів зазначених просодичних ознак поетичного мовлення.

Література

1. Антипова А.М. Ритмическая система английской речи / А.М. Антипова. – М. : Высшая школа, 1984. – 118 с.
2. Бабелюк О.А. Принципы постмодернистского текстотворения современной американской прозы малой формы : [монография] / О.А. Бабелюк. – К. : Дрогобич : Вимір, 2009. – 296 с.
3. Бишук Г.В. Ритмична модель англomовного художнього тексту (експериментально-фонетичне дослідження на матеріалі соціально-психологічних оповідань письменників ХХ ст.) : дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Г.В. Бишук ; Київський нац. лінгвіст. ун-т. – К., 2003. – 208 с.
4. Гусева Т.В. Просодия ранней лирики Генриха Гейне / Т.В. Гусева // Лингвистическая полифония : сб. статей в честь юбилея проф. Р.К. Потаповой / отв. ред. В.А. Виноградов. – М. : Языки славянской культуры, 2007. – С. 947–959.
5. Рассказы о сновидениях: корпусное исследование устного русского дискурса / под ред. А.А. Кибрика и В.И. Подлеской. – М. : Языки славянских культур, 2009. – 734 с.
6. Мирианашвили М.Г. Значение звучащего и незвучащего времени для ритмической организации синтагмы / М.Г. Мирианашвили // Лингвистическая полифония : сб. статей в честь юбилея проф. Р.К. Потаповой / отв. ред. В.А. Виноградов. – М. : Языки славянской культуры, 2007. – С. 474–478.
7. Потапова Р.К. Речевая коммуникация: от звука к высказыванию / Р.К. Потапова, В.В. Потапов. – М. : Языки славянских культур, 2012. – 464 с.
8. Lilja E. Principles of Rhythm. Temporal and Spatial Aspects/ E. Lilja [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.academia.edu>.

Джерела ілюстративного матеріалу

9. Rankie C. American Poets in the 21st Century. The New Poetics / C. Rankine, L. Sewell. – Middletown : Wesleyan University Press, 2007. – 400 p.
10. Nemerov H. A Howard Nemerov Reader / H. Nemerov. – Columbia : University of Missouri Press, 1993. – 552 p.
11. Guest B. Poems & Poets. American Poetry Foundation / B. Guest [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.poetryfoundation.org.

УДК 811.111'373

Загребельная Н. В.

НОМИНАТИВНЫЙ АСПЕКТ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «ВОДНОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО» (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НОМИНАЦИЙ КРУИЗНЫХ ЛАЙНЕРОВ)

Статья посвящена исследованию номинативных особенностей элементов лексико-семантического поля «водное транспортное средство» в английском языке на материале номинаций круизных лайнеров. В работе рассматриваются основные подходы к изучению номинативных процессов в языке, а также анализируются мотивационные признаки исследуемых номинаций.

Ключевые слова: лексико-семантическое поле, номинация, мотивационный признак.

Загребельна Н. В. Номінативний аспект лексико-семантичного поля «водний транспортний засіб» (на матеріалі англomовних номінацій круїзних лайнерів) – Стаття.

Статтю присвячено дослідженню номінативних особливостей елементів лексико-семантичного поля «водний транспортний засіб» в англійській мові на матеріалі номінацій круїзних лайнерів. У роботі розглядаються основні підходи до вивчення номінативних процесів у мові, а також аналізуються мотиваційні ознаки досліджуваних номінацій.

Ключові слова: лексико-семантичне поле, номінація, мотиваційна ознака.

Zagrebelna N. V. Nominative aspect of the lexical semantic field “water transport vessel” (based on the English nominations of cruise liners) – Article.

The given article deals with the investigation of the nominative peculiarities of the elements of the lexical semantic field “water transport vessel” based on the English nominations of cruise liners. Main trends in the study of nominative process in the language are being viewed; motivation features of the studied nominations are being analyzed.

Key words: lexical semantic field, nomination, motivation feature.

Статья посвящена изучению номинативных особенностей элементов лексико-семантического поля «водное транспортное средство» в английском языке на материале названий круизных лайнеров. Работа выполнена в рамках актуальных заданий лингвистической семантики (описание

полевой организации лексического состава языка) и ономастики (исследование онимов в семиотическом и лексикологическом аспектах) [4, с. 430].

Водный транспорт с давних времен и по сегодняшний день играет значительную роль в экономической и культурной жизни англоговорящих

стран, что нашло отражение в концептуальной и языковой картине мира, собственно, в том ее фрагменте, который содержит совокупность лексикализованных понятий, соотносимых с такими объектами материального мира, как водные транспортные средства. Иерархическая упорядоченность понятий и гиперо-гипонимическая структурированность их лексических обозначений образуют лексико-семантическое поле, изучаемое в нашей работе. Под лексико-семантическим полем понимаем парадигматическое объединение лексических единиц определенной части речи по общему интегральному компоненту значения – архисеме [4, с. 281].

Цель статьи заключается в определении мотивационных признаков, которые легли в основу англоязычных наименований круизных лайнеров.

Материалом исследования послужили 300 названий круизных кораблей, зафиксированных сетевой энциклопедией «Википедия» [7].

Начало современным исследованиям в русле ономастики было положено в 1930-х гг. в результате I Международного ономастического конгресса во Франции. В 1950-х гг. в Бельгии выходит в свет первый журнал по ономастике «Онома». Следует отметить, что существующие термины не всегда соответствуют требованиям четкости, компетентности и последовательности. Во время детального и углубленного изучения предмета неизбежно происходит «дробление понятий» на более мелкие [3, с. 10], что в дальнейшем приводит к возникновению новых терминов.

Наименования кораблей относятся лингвистами к разряду хремотонимов (собственных имен предметов материальной культуры), а именно порейонимов, которые обозначают любые средства передвижения, сконструированные человеком. Итак, имена всех средств передвижения (наземных, водных, подводных, подземных и так далее) трактуются как порейонимы. По определению Н.В. Подольской, порейоним – разновидность хремотонима, «имя собственное данного экземпляра любого из видов транспортных средств» [3, с. 127]. На наш взгляд, такая классификация вполне оправдана, поскольку каждый из видов транспортных средств является продуктом материальной культуры, то есть создается человеком или с помощью человека. Именно этот факт позволяет нам отнести порейонимы в состав хремотонимов.

Что касается термина, который обозначает именно названия водного транспортного средства, на сегодняшний день в лингвистике существуют несколько вариантов. Г.В. Ткаченко в диссертации предлагает термин «*навионим*» для имен собственных водных транспортных средств [6]. Ранее в работе И.И. Ильиной встречается термин «*кароним*» [2]. На наш взгляд, мотивация термина «*навионим*» является более прозрачной (от лат.

navis – корабль), поэтому именно его мы используем в своем исследовании.

Как уже отмечалось, нами было проанализировано 300 навионимов – названий круизных лайнеров. Следует отметить, что специфика наименования в данном случае напрямую зависит от предназначения этого вида судов.

Круизное судно – судно, совершающее международный рейс и перевозящее пассажиров, участвующих в групповой туристической программе и размещенных на судне, с целью кратковременных туристических посещений согласно расписанию одного или нескольких портов, открытых для захода иностранных судов [7].

Как видим из приведенного определения, этот вид водного транспортного средства предназначен для предоставления отдыха и развлечения своим пассажирам. Эти особенности во многом определяют мотивацию названий данных судов.

Проведенный анализ позволил выделить 5 групп мотивационных признаков, которые легли в основу исследуемых навионимов.

Первую группу составляют номинации кораблей, названных в честь определенного человека. Традиционным является использование имен монархов для наименования кораблей, в том числе и круизных лайнеров. Рассмотрим несколько примеров.

Интересная легенда связана с названием известного круизного судна «*Queen Mary*». Владельцы судна планировали назвать его «*Victoria*» согласно традиции их компании, в которой все корабли получали имя, оканчивающееся на «-ia». Однако когда представитель компании спросил разрешения короля Георга V назвать корабль в честь самой великой королевы Великобритании, тот ответил, что его жена (Queen Mary) будет очень рада этому: “*Queen Mary is a retired ocean liner that sailed primarily on the North Atlantic Ocean from 1936 to 1967 for the Cunard Line. The ship was named after Queen Mary, consort of King George V. Until her launch, the name she was to be given was kept a closely guarded secret. Legend has it that Cunard intended to name the ship Victoria, in keeping with company tradition of giving its ships names ending in “ia”, but when company representatives asked the king’s permission to name the ocean liner after Britain’s “greatest queen”, he said his wife, Queen Mary, would be delighted. And so, the legend goes, the delegation had of course no other choice but to report that № 534 would be called Queen Mary*” [7].

По аналогии был назван круизный лайнер этой же компании после того, как *Queen Mary* вышла из эксплуатации: “*Queen Mary 2 (also referred to as the QM2) is a transatlantic ocean liner. The new ship was named Queen Mary 2 by Queen Elizabeth II in 2004 after the first 1936 namesake ship RMS*

Queen Mary. Queen Mary was in turn named after Mary of Teck, consort of King George V" [7].

Еще одной характерной чертой исследуемых навионимов является использование имен известных исторических личностей: ученых, художников или мореплавателей. Это четко прослеживается на примере названий судов, принадлежащих итальянской круизной компании: «*Leonardo da Vinci*», «*Cristoforo Colombo*», «*Michelangelo and Raffaello*».

"Leonardo da Vinci was an ocean liner built in 1960 by Ansaldo Shipyards, Italy for the Italian Line as a replacement for their SS Andrea Doria that had been lost in 1956. She was initially used in transatlantic service alongside SS Cristoforo Colombo, and primarily for cruising after the delivery of the new SS Michelangelo and SS Raffaello in 1965. In 1976 the Leonardo da Vinci became the last Italian Line passenger liner to be used in service across the North Atlantic" [7].

Круизный лайнер «*Leonardo da Vinci*» был назван в честь известного изобретателя еще и потому, что сам корабль был сконструирован с многочисленными технологическими инновациями: *"Named after the famous Italian inventor Leonardo da Vinci, the ship featured numerous technological innovations, including provisions for conversion to run on nuclear power"* [7].

В данной группе навионимов также встречаются названия кораблей в честь родных людей владельцев, как в случае с лайнером «*Arosa Sky*», который после продажи другой компании был переименован в честь дочери нового владельца: *"Within two years Arosa Line was forced to sell the ship to Costa Line, an Italian company also known as Linea C. After that 1959 sale, the ship was renamed the Bianca C (the second Costa C ship so named) for one of the owner's daughters, and was refurbished once again"* [7].

Во вторую группу навионимов мы включили наименования судов, названных в честь городов или стран. Как правило, эти названия мотивированы национальной принадлежностью соответствующей судоходной компании. Например, суда, принадлежащие компании «*Holland America Line*», получили названия в честь двух крупнейших голландских городов: *"Amsterdam is a cruise ship owned and operated by Holland America Line, named for the northern Holland city of Amsterdam. She is the line's Pacific flagship and is a sister ship to MS Rotterdam. She is the co-flagship of Holland America Line along with Rotterdam"* [7].

Большинство навионимов данной группы содержат в своей структуре нарицательное существительное, которое призвано подчеркнуть грандиозность и исключительность судна. Например: *"Empress of Canada was an ocean liner built in 1961 by Vickers-Armstrongs, Walker-on-Tyne, England for*

Canadian Pacific Steamships Ltd. This ship, the third CP vessel to be named Empress of Canada, regularly traversed the transatlantic route between Liverpool and Canada for the next decade" [7].

Отметим крайне редкое использование зоонимов в структуре подобных наименований, так как они используются в названиях небольших судов: *"American Eagle is a small cruise ship owned by American Cruise Lines"* [7].

Третья группа исследуемых навионимов содержит в своей структуре название региона, в котором соответствующее судно совершает свои круизы. Как правило, оно также сопровождается именем нарицательным, которое указывает на принадлежность судна той или иной компании: *"Caribbean Princess is a modified Grand Class cruise ship owned and operated by Princess Cruises, with a capacity of over 3 600 passengers, the largest carrying capacity in the Princess fleet up until June 2013 when the new Royal Princess, another Princess ship superseded its record. Caribbean Princess is slightly larger than the other ships in her class (Star Princess, Golden Princess, and Grand Princess), due to the addition of an additional deck of cabins called the Riviera deck. Another difference is that, being initially designed to cruise the Caribbean year-round, there is no sliding roof over the pool area for shelter in poor weather"* [7].

В структуре данных навионимов часто используются лексические единицы *dawn, pearl, star, dream*, которые призваны создать привлекательный романтический образ для потенциальных туристов: *"Pacific Dawn is a cruise ship owned and operated by P&O Cruises Australia. She was built in 1991 by the Fincantieri shipyard in Monfalcone, Italy as Regal Princess. The ship was ordered by Sitmar Cruises, but delivered to Princess Cruises, and later sold to the fleet of P&O Cruises Australia. After her multimillion-dollar refurbishment in Singapore from Regal Princess to Pacific Dawn, she operates from Australia to South Pacific destinations. Her renaming coincided with P&O's 75th anniversary in Australia"* [7].

К четвертой группе исследуемых навионимов мы относим номинации, которые содержат лексическую единицу, указывающую на то, какой компании принадлежит то или иное судно. Как правило, они сочетаются с именами нарицательными, которые подчеркивают исключительность корабля (например, *legend, star, grand, golden*), как в следующих навионимах: *"Carnival Legend is a Spirit-class cruise ship. Along with the majority of her sisters, she is owned by Carnival Corporation & plc, and operated by Carnival Cruise Line"* [7]; *"Star Princess is a Grand-class cruise ship, operated by Princess Cruises. Star Princess is a sister ship to Grand Princess and the Golden Princess"* [7].

Пятая группа навионимов является достаточно малочисленной и включает номинации, не содер-

жащие в своей структуре другие онимы. Так, например, небольшое американское круизное судно получило название в честь важного для американцев понятия независимости: *"Independence is a small cruise ship owned and operated by American Cruise Lines (ACL). She was built in 2010 by Chesapeake Shipbuilding in Salisbury, Maryland for overnight coastal, river, and inland waterway cruising within the continental United States"* [7].

Еще один навионим из данной группы призван создавать положительный, заманчивый образ для потенциального туриста: *"Oasis of the Seas is a cruise ship, delivered to her owner, Royal Caribbean*

International, in October 2009. The name Oasis of the Seas resulted from a competition held in May 2008" [7].

Таким образом, проведенный анализ английских навионимов – названий круизных лайнеров – дал возможность классифицировать их в мотивационном аспекте, то есть рассмотреть мотивационные признаки, которые легли в основу той или иной номинации.

Перспективой данного исследования является изучение других групп навионимов, а именно названий военных кораблей, в структурном и семантическом аспектах.

Литература

1. Гоббс Т. Учение о теле / Т. Гоббс // Гоббс Т. Избранные сочинения : в 2 т. / Т. Гоббс. – М. ; Л. : Гос. изд-во, 1926– . – Т. 1. – 1926. – С. 257–273.
2. Ильина И.И. Лексико-семантическая и структурная характеристика каронимов : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / И.И. Ильина ; Самарский гос. пед. ун-т. – Самара, 1998. – 20 с.
3. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Наука, 1988. – 186 с.
4. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми : [підручник] / О.О. Селіванова. – Полтава : Довкілля-К, 2008. – 712 с.
5. Суперанская А.В. Теория и методика ономастических исследований / А.В. Суперанская, В.Э. Сталтмане, Н.В. Подольская, А.Х. Султанов. – М. : Наука, 1986. – 254 с.
6. Ткаченко Г.В. Англomовні хремотоніми як лінгвокогнітивні феномени картини світу : дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Г.В. Ткаченко ; Одеський нац. ун-т ім. І.І. Мечникова. – О., 2012. – 236 с.
7. List of cruise ships [Електронний ресурс]. – Режим доступа : https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_cruise_ships.

УДК 811.111'42

Кириченко Т. С.

ЭТАПЫ ТА МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ДИСКУРСИВНОЇ РЕАЛІЗАЦІЇ ЯВИЩА ПЕРЕБИВАННЯ В СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ ДІАЛОГІЧНОМУ ДИСКУРСІ

У статті розглянуто основні етапи й методи вивчення дискурсивної реалізації явища перебивання в сучасному англomовному діалогічному дискурсі. На основі проведеного аналізу зроблено висновок, що поетапне вивчення явища перебивання та використання комплексної методики дають змогу в повному обсязі дослідити перебивання інтеракції.

Ключові слова: перебивання мовлення, поетапний аналіз, комплексна методика.

Кириченко Т. С. Этапы и методы исследования дискурсивной реализации явления перебивания в современном англomовном диалогическом дискурсе. – Статья.

В статье рассмотрены основные этапы и методы изучения дискурсивной реализации явления перебивания в современном англomовном диалогическом дискурсе. На основе проведенного анализа сделан вывод, что поэтапное изучение явления перебивания и использования комплексной методики позволяет в полном объеме исследовать перебивание интеракции.

Ключевые слова: перебивание речи, поэтапный анализ, комплексная методика.

Kyrychenko T. S. Stages and methods of research of discursive realization of speech interruption in modern English dialogical discourse. – Article.

The article looks at the main stages and methods of research of discursive realization of speech interruption in modern English dialogical discourse. The investigation results in the conclusion that step by step analysis and the use of complex techniques can help to explore the phenomenon of speech interruption to the fullest extent.

Key words: speech interruption, step by step, complex method.

Постановка проблеми. Сучасні лінгвістичні дослідження характеризуються співіснуванням двох наукових парадигм – прагматичної та когнітивної, які роблять можливим розгляд мови як засобу не лише комунікації, а й впливу. В основі явища перебивання лежить саме вплив на комунікативного

партнера, що й обумовило виконання дослідження у векторі зазначених парадигм.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Вивчення комунікативної взаємодії характеризується широким розмаїттям методологічної бази [2, с. 37–41; 3, с. 18–25; 4], різноманітними лінгвістичними шко-